



7ème Rencontres Franco-Japonaises de la Coopération Décentralisée 第7回日仏分散型協力に関する会合

Atelier 2

*« Les collectivités locales au service d'une société responsable et
respectueuse de tous »*

ワークショップ2

**「責任ある社会の実現に向けた自治体の取り組み
リスペクト・オブ・オール」。**

Ville d'Autun - Centre Intercommunal d'Action Sociale du Grand Autunois Morvan - Communauté de Communes du Grand Autunois
Morvan

オータン市

- グラン・オーチュノワ・モルヴァンコミューン間社会福祉センター（CIAS）

- グラン・オータン・モルヴァンコミューン共同体

LE CENTRE INTERCOMMUNAL D'ACTION SOCIALE

Le territoire de la Communauté de Communes du Grand Autunois Morvan compte 55 communes
Grand Autunois Morvan の自治体共同体は、55 の自治体から構成されています

35 300 habitants avec 36 % de la population âgée de 60 ans et plus, contre 32 % en Saône-et-Loire
人口 35,300 人のうち 60 歳以上は 36 %、ソーヌ＝エ＝ロワール県では 32%
です

Le CIAS anime une action générale de prévention et de développement social local

CIAS は地域社会の防止対策及び発展を推進する役目をになっています

- **Au service des familles** par le soutien à la parentalité et les services petite enfance
 - **Au service de tous** par un accès à l'Action Sociale légale et facultative
 - **Au service des séniors** par le déploiement d'actions innovantes construites
avec et pour les aînés
-
- **家族のため** 親や子ども、子育ての支援を通して
 - **全ての住民のため** 法的及び任意の社会活動を通して
 - **高齢者のため** 高齢者と共に、また高齢者のための革新的な活動展開を通して

Pour développer les solidarités envers les seniors,
répondre à leurs besoins, les écouter, les accompagner,
rompre l'isolement social,
高齢者への連帯を発展させ、望みに答え、意見を聞き、寄り添い、
社会的孤立を断ち切るために

Le CIAS offre aux aînés

CIAS が高齢者に提供すること

- ❖ **un relais** de l'information entre les personnes et l'administration, les institutions et associations, et les oriente vers les services appropriés
- ❖ **des actions** mises en place par ses propres services, comme
 - un programme annuel culturel, de loisirs et d'actions de prévention santé
 - des visites conviviales de lutte contre l'isolement à domicile
 - des projets en lien avec les communes membres de l'intercommunalité

国民と行政・機関・企業との間の情報伝達の中継役。

また、そのような方々を適切なサービスへご案内します。

など、自社サービスで設定したアクションを実行します。

- ❖ - 文化、レジャー、健康予防のための年間プログラム
- ❖ - 家庭訪問
- ❖ - 市町村間の会員自治体と連携したプロジェクト

Le CIAS se mobilise dans la lutte contre l'isolement
CIAS が取り組む高齢者の孤立防止対策



**Le CIAS se mobilise pour promouvoir le vieillissement actif
et l'engagement des aînés dans la société**
**CIAS はアクティブエイジングを推進するために動員されている
と高齢者の社会参加**



Fête de
l'Afrique
アフリカ祭

Echanges culturels en musique
音楽による文化交流

Le CIAS se mobilise pour promouvoir le vieillissement actif et l'engagement des aînés dans la société

CIAS が取り組む活動的な高齢化と高齢者の社会参加の促進



Balade en
bateau
遊覧船で
クルーズ

Forum de l'«Aide à
Domicile»
フォーラム
« 自宅介護 »



**Le CIAS se mobilise pour promouvoir le vieillissement actif
et l'engagement des aînés dans la société**
CIAS が取り組む活動的な高齢化と高齢者の社会参加の促進



Remise des diplômes
de la dictée
書取り試験証書の授与

Visite du fonds
ancien
古い蔵書の見学



**Le CIAS se mobilise pour promouvoir le vieillissement actif
et l'engagement des aînés dans la société**
CIAS が取り組む活動的な高齢化と高齢者の社会参加の促進



Initiation au Gateball
ゲートボール
入門レッスン



**Le CIAS se mobilise pour promouvoir le vieillissement actif
et l'engagement des aînés dans la société**
CIAS が取り組む活動的な高齢化と高齢者の社会参加の促進



Formation Numérique au FABLAB Solidaire CCGAM
FABLAB Solidaire CCGAM 開催の高齢者対象パソコン教室

**Le CIAS se mobilise pour promouvoir le vieillissement actif
et l'engagement des aînés dans la société**
CIAS が取り組む活動的な高齢化と高齢者の社会参加の促進

Découverte des vélos adaptés,
du Musée des Nourrices, ballade
en bateau et Actions Solidaires
乳母博物館の高齢者向け自転車の試乗、
遊覧船クルーズ、連帯活動



**Le CIAS se mobilise en valorisant les échanges
intergénérationnels et la transmission
CIAS の世代間交流・伝承活動の活性化のための取り組み**



Partage d'expérience entre la Classe terminale Lycée Saint-Lazare Autun
et les 9 aînés qui ont participé à la rédaction du livre RENCONTRES
リセ・サン・ラザール・オートゥン最終学年の経験共有
と、『RENCONTRES』の執筆に参加した9人の先輩たち。

**Le CIAS se mobilise en valorisant les échanges
intergénérationnels et la transmission**
CIAS の世代間交流・伝承活動の活性化のための取り組み



Après-midi dances
Intergénérationnelles
午後のプログラム世
代間ダンス

Fête de l'Eté
Bel Gazou
夏祭り
ベルガズー



**Le CIAS encourage et coordonne le partenariat local en travaillant
de manière transversale avec les acteurs privés et associatifs
et en aidant aux montages de projets
CIAS は地元の民間企業や団体と連帯し
プロジェクト企画の援助を行いながら
関係を促進し連携を強化**

Partage et rire

共有と笑い



action sur l'estime de soi /
avec une socio-esthéticienne
セルフ・エスティーム・アクション
ソシオエステティックで

**Le CIAS se mobilise dans la lutte contre l'isolement
avec ses partenaires
CIAS がパートナーと取り組む孤立防止対策**



avec
Association Du Soleil
dans la Voix
非営利市民団体
Du Soleil dans la Voix
との連携

Appels de convivialité
電話相談



**Le CIAS se mobilise dans la lutte contre l'isolement
avec ses partenaires
CIAS がパートナーと取り組む孤立防止対策**

avec Association
les Petits Frères des Pauvres
非営利市民団体
les Petits Frères des Pauvres
との連携



**PETITS FRÈRES
DES PAUVRES**

Avec nous,
dites « Non à l'isolement
de nos aînés »



Le CIAS en partenariat avec l'association ADMR CIAS と連携している訪問介護の非営利市民団体

380 personnes différentes livrées soit 68 000 repas à l'année
380 人分の食事（年間 68,000 食）を自宅へお届け

Par un service de
portage de repas à
domicile
自宅への食事宅配サ
ービスによる

Par la mise en place
d'une Veille Sociale
福祉機関
Veille Sociale の設置

LIVRAISON DE REPAS A DOMICILE



ADMR

pour tous, toute la vie, partout

Association ADMR SAP 71
repas-sap71@fed71.admr.org

03 85 21 92 73

Le CIAS en partenariat avec l'association AILES CIAS と連携している非営利市民団体 AILES

(Association inter entreprises locale d'entraide sociale)

(福祉相互扶助の地元企業間団体)

Améliorer l'environnement social pour une plus grande qualité de vie
dans l'avancée en âge

加齢が進む中でよりよい生活の質を保つために福祉環境を改善

Un **CAMION**
aménagé avec
les **SOLUTIONS** techniques,
humaines, financières
pour tout voir et tout savoir
sur le **MAINTIEN À DOMICILE**
lié au vieillissement
et au handicap...

Camion show-room
extensible avec
caissons déployables
Surface totale 35 m²



- **Intervention** sur ½ journée ou journée entière au choix
- **Poids** du démonstrateur : 5,2 t
- **Electricité** : branchement sur secteur, ou possibilité d'être autonome
- **Espace** nécessaire : 10,5m x 8m

**CHEZ
MOI
SÛR**

Le CIAS en partenariat avec AILES CIAS と連携している非営利市民団体



↓ par des aides techniques
à découvrir
新しい技術的援助に
よる

Découverte des effets
du vieillissement sur
nos sens

高齢者の感覚を疑似体験



**Le CIAS en partenariat avec AILES
et le laboratoire de Recherche et d'analyse du mouvement de Nevers
CIAS と連携している非営利市民団体 AILES と
ヌヴェール市の動作研究分析研究所**

(Prévention des chutes)
(転落防止)



Mesures et Analyse de la
marche pour détecter les
dysfonctionnements

機能不全を発見するための
歩行測定と分析



« VIEILLIR EST UNE CHANCE LORSQUE L'ENVIRONNEMENT Y EST FAVORABLE »

En 2022, notre Collectivité adhère au Réseau Villes Amies des Aînés

« 環境さえ整ってれば、高齢化は幸運なこと »
2022 年、私たちの共同体は「高齢者に優しい都市」ネットワークに加盟します





Guide mondial des villes-amies des aînés

 Organisation
mondiale de la Santé

Comme de nombreux pays, la France et le Japon adhèrent au Réseau Mondial Ville Amies des Aînés

Créé en 2010 par l'OMS
Organisation Mondiale de la Santé

**多くの国に並び、フランスと日
本は高齢者に優しい都市の世界
ネットワークに加盟しています**
2010 年、世界保健機構（OMS）が設立